



CHAPITRE 170

Loi concernant les testaments de Lactance Bouthillette et de Dina Trahan

[Sanctionnée le 23 février 1956]

Préambule.

ATTE^{NDU} que par leurs testaments en date du 20 avril 1906, Lactance Bouthillette et Dina Trahan ont légué tous les biens meubles et immeubles qui composeraient leurs successions à Almaïde alias Almaïde Bouthillette et Ovila alias Avila Gervais; que lesdits testaments prévoient le pouvoir par les légataires de vendre de gré à gré les immeubles qui composeraient leurs successions, mais que lesdits testaments ne leur donnent pas spécifiquement le pouvoir de donner quittance; que par acte de vente, en date du 4 mai 1940, passé devant Me J. M. Richard, notaire, sous le numéro 10,179 des minutes dudit notaire et enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Verchères, le 7 mai 1940, sous le numéro 45,272, lesdits Almaïde alias Almaïde Bouthillette et Ovila alias Avila Gervais, ont vendu à Julien Gervais les immeubles suivants, savoir:

"1. Une terre sise en la paroisse de Contrecoeur, comté de Verchères, au premier rang, de la contenance de deux arpents de largeur par trente arpents de profondeur, plus ou moins et telle qu'enclose actuellement; en front, vers le nord-ouest au fleuve Saint-Laurent, d'un côté vers le nord-est à la terre de Harris Gervais; de l'autre côté vers le sud-ouest à la terre de Jean Bte Dansereau; et à l'autre bout, vers le sud-est à la terre de Oliva Bonin et connue et désignée aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Contrecoeur par le lot numéro deux cent

CHAPTER 170

An Act respecting the wills of Lactance Bouthillette and Dina Trahan

[Assented to, the 23rd of February, 1956]

Preamble.

WHEREAS by their wills dated the 20th of April, 1906, Lactance Bouthillette and Dina Trahan bequeathed all the moveable and immoveable property which would constitute their estates to Almaïde alias Almaïde Bouthillette and Ovila alias Avila Gervais; that the said wills give the legatees power to sell by agreement the immoveables which would constitute their estates, but the said wills do not grant specifically the power to give acquittances; that by a deed of sale, dated the 4th of May, 1940, passed before J. M. Richard, notary, under number 10,179 of the minutes of the said notary and registered in the registry office of the county of Verchères, on the 7th of May, 1940, under number 45,272, the said Almaïde alias Almaïde Bouthillette and Ovila alias Avila Gervais sold to Julien Gervais the following immoveables, to wit:

"1. A parcel of land situated in the parish of Contrecoeur, county of Verchères, in range one, containing two arpents in width by thirty arpents in depth, more or less and as at present enclosed; in front, to the northwest by the St. Lawrence river, on one side to the northeast by the land of Harris Gervais; on the other side to the southwest by the land of Jean Bte Dansereau; and at the other end, to the southeast by the land of Oliva Bonin and known and designated on the official plan and book of reference of the parish of Contrecoeur

cinquante-six (256) avec maison et autres dépendances y érigées;

"2. Un autre terrain boisé au même lieu de la paroisse de Contrecoeur, étant partie du lot numéro trois cent trois (ptie 303) desdits plan et livre de renvoi officiels, de la contenance de seize perches environ de largeur par une profondeur d'environ huit arpents et tel qu'enclos; tenant vers le nord-est par le chemin Lapierre qu'il borde de ce côté; vers le sud-ouest au terrain de Joseph Bonin, et aux deux extrémités nord-ouest et sud-est au terrain de Jean Bte Dansereau; en bois debout pour partie et partie sud est défrichée;

Et tel que le tout se trouve actuellement circonstances et dépendances sujette ladite terre et terrain aux servitudes actives et passives apparentes ou occultes y attachés;"

que ladite vente a été faite pour et en considération d'une somme de quatre mille dollars, lequel montant n'a pas été acquitté lors de la passation dudit acte de vente, ni depuis; que ledit Julien Gervais est désireux de payer ladite somme de quatre mille dollars mais qu'il désire, d'autre part, qu'une quittance bonne et valable lui soit consentie par les vendeurs, et, vu l'impossibilité pour les vendeurs de pouvoir donner ainsi une telle quittance, lui cause un préjudice sérieux; que d'autre part, lesdits Almaïde alias Almoïde Bouthillette et Ovila alias Avila Gervais sont disposés à recevoir le remboursement du montant de quatre mille dollars et sont prêts à en donner quittance bonne et valable à la condition de pouvoir le faire légalement, ce que les testaments ne leur permettent pas; que lesdits légataires universels en usufruit devront par ailleurs, dans le remploi de la somme remboursée, se conformer aux dispositions desdits testaments; que par jugement de la Cour supérieure du district de Richelieu, portant le numéro 1926, en date du 4 juin 1955, rendu par l'honorable juge Élie Salvas, il a été décrété que Julien Gervais est devenu, en vertu de la prescription trentenaire acquise, propriétaire absolu dudit immeuble; que ledit jugement n'ayant pu être signifié, vu l'impossibilité de retracer le titre d'acquisition dudit Lactance Bouthillette, relativement à cette

as lot number two hundred and fifty-six (256) with the house and other dependencies thereon erected;

"2. Another wood lot at the same location in the parish of Contrecoeur, forming part of lot number three hundred and three (pt 303) on the said official plan and book of reference, containing about sixteen rods in width by a depth of about eight arpents and as enclosed bounded to the northeast by Lapierre road which it limits on that side; to the southwest by the land of Joseph Bonin, and at the northwest and southwest ends by the land of Jean Bte Dansereau; partly wooded and the southern part cleared;

And as the whole exists at present, its members and appurtenances, subject to the active and passive, apparent or unapparent servitudes attached thereto;"

that the said sale was made in consideration of a sum of four thousand dollars, which amount was not paid at the time of the said deed of sale or since then; that the said Julien Gervais is desirous to pay the said sum of four thousand dollars but wishes on the other hand that a good and valid acquittance be given to him by the vendors, and the inability of the vendors to give such acquittance is a serious prejudice to him; that, on the other hand, the said Almaïde alias Almoïde Bouthillette and Ovila alias Avila Gervais are disposed to receive reimbursement of the amount of four thousand dollars and are prepared to give good and valid acquittance therefor if they can do so lawfully, which the wills do not permit them to do; that the said universal legatees in usufruct must also, in the employment of the sum repaid, comply with the provisions of the said wills; that by a judgement of the Superior Court of the district of Richelieu, bearing number 1926, dated June 4th 1955, rendered by the Honourable Mr. Justice Elie Salvas, it was declared that Julien Gervais became, by thirty years' prescription acquired the absolute owner of the said immovable; that it having been impossible to serve the said judgment, seeing that the title of acquisition of the said Lactance Bouthillette, respecting that portion of the lot known and designated under number 303 (pt 303)

partie du lot connue et désignée sous le numéro 303 (ptie 303) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Contrecoeur, il y a lieu de ratifier le titre dudit Julien Gervais en sorte qu'il en soit déclaré propriétaire absolu; que ledit Lactance Bouthillette est décédé le 2 mai 1906 et que ladite dame Dina Trahan est décédée le 12 août 1928;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à leur demande.

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Quittance autorisée.

1. Les légataires universels, sur réception de la somme de quatre mille dollars et les intérêts, auront le droit et le pouvoir de consentir en faveur de Julien Gervais, une quittance bonne et valable opérant radiation de toute inscription hypothécaire et de tous privilèges, notamment privilèges de vendeurs, affectant les immeubles vendus par lesdits légataires en usufruit audit Julien Gervais, le 4 mai 1940, devant Me J.M. Richard, notaire, sous le numéro 10,179 des minutes dudit notaire et enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Verchères sous le numéro 45,272.

Déclaration de propriété.

2. Ledit Julien Gervais est déclaré propriétaire absolu desdits immeubles.

Frais.

3. Les frais encourus pour l'adoption de la présente loi seront payés par Julien Gervais.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

on the official plan and book of reference of the parish of Contrecoeur could not be traced, it is expedient to ratify the title of the said Julien Gervais so that he be declared the absolute owner thereof; that the said Lactance Bouthillette died on May 2nd, 1906 and the said Dame Dina Trahan died on August 12th, 1928;

Whereas it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Acquittance authorized.

1. The universal legatees, upon receipt of the sum of four thousand dollars and interest, shall have the right and power to grant to Julien Gervais, a good and valid acquittance having the effect of discharging all registrations of hypothecs and privileges, particularly vendors' privileges, affecting the immovables sold by the said legatees in usufruct to the said Julien Gervais, on the 4th of May, 1940, before J. M. Richard, notary, under number 10,179 of the minutes of the said notary and registered in the registry office of the county of Verchères under number 45,272.

Declaration of ownership.

2. The said Julien Gervais is declared the absolute owner of the said immovables.

Costs.

3. The costs incurred for the passing of this act shall be paid by Julien Gervais.

Coming into force.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.